



中国：湖南省常德の農貿市場で H7N9 ウィルス発見

全球流感资讯网 www.flu.org.cn 2014-03-16 10:36 来源: 常德日报

肉类食品网 www.meat360.cn 2014-03-16 22:21:47 来源:

常德市疾病管理センターは、武陵区美江市の活禽交易市場で、一つの経営店の環境サンプルから **H7N9** 鳥インフルエンザウィルスの陽性反応を検出、同日、湖南省疾病管理センターにこのサンプルを再検査のため送付した。これまで、常德市ではヒト感染 **H7N9** 鳥インフルエンザ患者は見つかっていない。

この情報受領後、陳華副市長は、関連部門と連夜にわたり対応を研究させ、以下の決定をした：

市区レベルの衛生部門、牧畜などの部門は検査モニタリングと感染源のローラー調査を強化し、公安・商務・工商・牧畜等の部門は、部門間の連携を図りつつ、農貿市場の衛生仕事を協調展開すること。

武陵区は、美江市場における活禽の殺処分と無害化处理を連夜実施し、農貿市場の消毒処理、活禽類区画に警戒線を引き、**3** 日間の市場閉鎖を実施。衛生部門は、陽性サンプルに濃厚接触があったものに対する医学観察を実施。

従来から、市委員会、市政府は高度にヒト感染インフルエンザの予防仕事を高度に重視しており、各級各部門各司においては、予防管理の強化により、早期発見・早期治療に努めている。

<http://www.flu.org.cn/scn/news-17745.html>

China: H7N9 virus found in a farmer's market in Wuling District, Changde

Global Influenza Information Network www.flu.org.cn 2014-03-16 10:36 Source: Changde Daily

Meat Food Network www.meat360.cn 2014-03-16 22:21:47 Source:

On March 14, the CDC of Changde City (**Miyamoto's note: Changde City is located in Hunan Province**), detected positive specimens of H7N9 avian influenza virus in a storefront environment at the live-bird trade stall of the Meijiang City market in Wuling District, and reported it to the Hunan CDC for inspection on the same day. At present, no people has been found infected with H7N9 bird flu.

After receiving the report of the situation, Deputy Mayor Chen Hua convened the relevant departments to study and respond to it overnight and decided: Two levels of urban Health, Animal Husbandry and other departments intensify their inspection, monitoring and tracing investigations. Public security, Commerce, Industry and commerce, Animal Husbandry and other departments jointly conduct joint-rectification and supervision works of the health in the city's urban farmers' markets.

In the Wuling District, all the live birds of the Meijiang Market were culled and detoxified overnight, the farmers' market was disinfected, the cordon area was set aside and the market was closed for 3 days. The health department conducted medical observations on persons who had close contact with positive specimens.

The Municipal Party Committee and the Municipal Government all along have attached great importance to the prevention and control of human avian flu and various departments at all levels have performed their duties and strengthened their prevention and control so that early detection and early handling can be achieved.

..... 以下は中国語原文

中国：常德武陵区一农贸市场发现 H7N9

全球流感资讯网 www.flu.org.cn 2014-03-16 10:36 来源: 常德日报

肉类食品网 www.meat360.cn 2014-03-16 22:21:47 来源:

3 月 14 日,常德市疾控中心在武陵区美江市场活禽交易档口一经营店面环境中检测出 H7N9 禽流感病毒阳性标本,并于当天报送湖南省疾控中心检验核准。目前,我市没有发现人感染 H7N9 禽流感疫情。

接到情况报告后，副市长陈华连夜召集相关部门研究应对，决定：市区两级卫生、畜牧等部门加大检测监测和溯源排查力度，公安、商务、工商、畜牧等部门联合对市城区农贸市场卫生工作开展联合整治和督查。

武陵区连夜对美江市场活禽进行捕杀及无害化处理，对农贸市场进行消毒处理，对活禽区划出警戒线，并休市 3 天。卫生部门对阳性标本密切接触者进行了医学观察。

一直以来，市委、市政府高度重视人禽流感防控工作，各级各部门各司其职，加强防控，做到了早发现、早处理。

相关链接：

http://cdrb.cdyee.com/html/2014-03/16/content_384686.htm?div=-1

オリジナルの省衛計委 URL が削除され見当たらなかったもので、この原記事と同内容の URL を本日（2018 年 05 月 06 日）見つけました。この点では、中国メディアのコピペ体質に感謝：苦笑

As the original URL has deleted and is not existing anymore, I found the same news URL today (May. 06, 2018). I should thank the Chinese mass media which has the habitudes of copy & past culture.

<http://www.meat360.cn/subject/detail/174207.html>